

ISTITUTO COMPRENSIVO LUIGI SETTEMBRINI



La nostra scuola per le famiglie filippine

Ang aming paaralan para sa mga pamilyang Pilipino

A cura di

PiuCulture

BENVENUTI NELLA NOSTRA SCUOLA

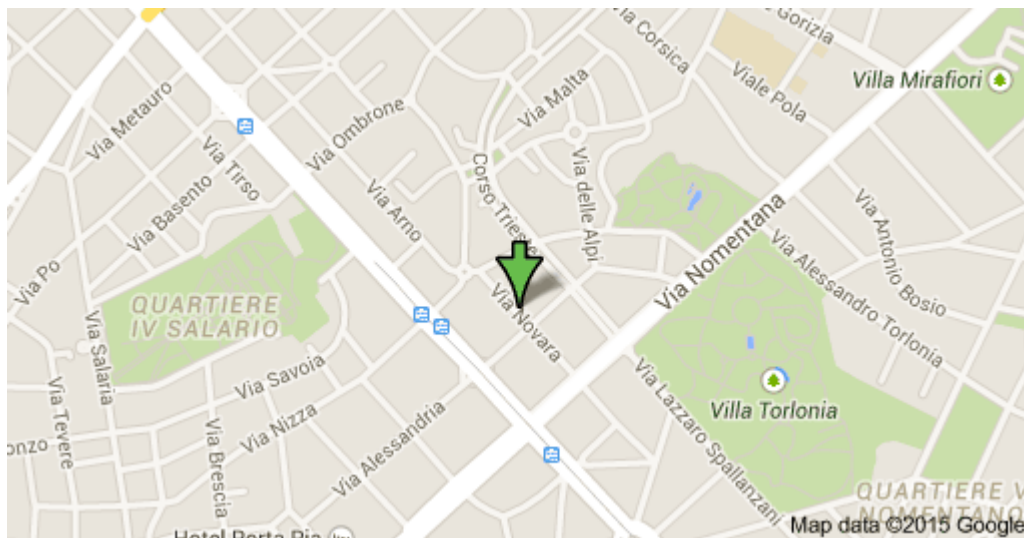
E' FORMATA DA TRE PLESSI:

- SCUOLA PRIMARIA "XX Settembre" Via Novara, 22
- SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO "Luigi Settembrini" Via Sebenico, 1
- SCUOLA DELL'INFANZIA E PRIMARIA "Ugo Bartolomei" Via Asmara, 32

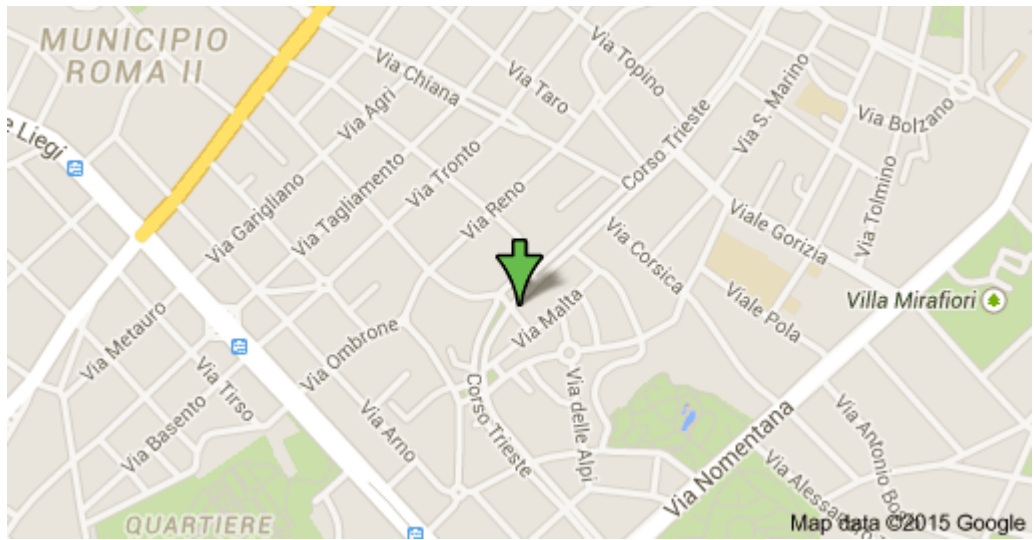
WELCOME TO OUR SCHOOL

3 PAARALAN:

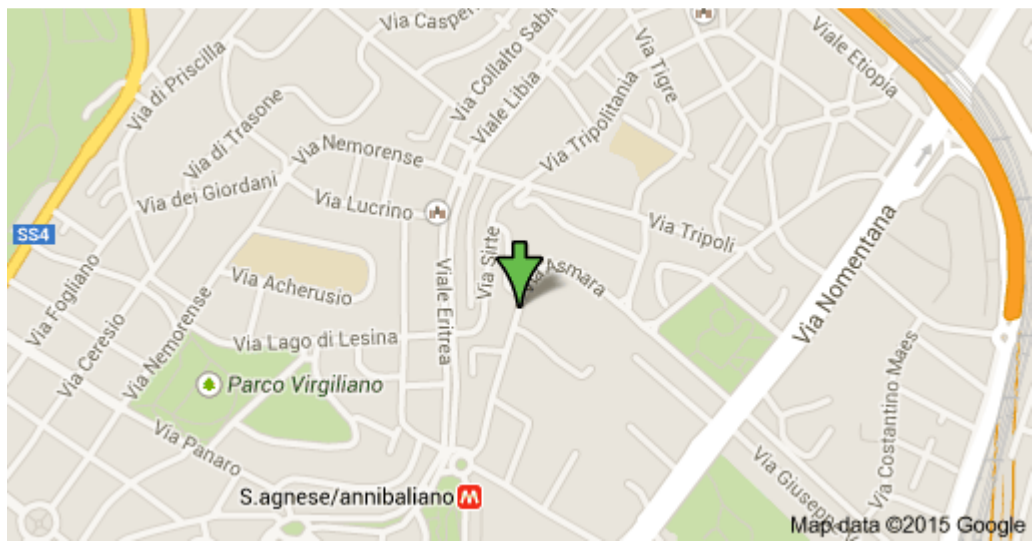
- SCUOLA PRIMARIA "XX Settembre" Via Novara, 22
- SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO "Luigi Settembrini" Via Sebenico, 1
- SCUOLA DELL'INFANZIA E PRIMARIA "Ugo Bartolomei" Via Asmara, 32



Via Novara, 22



Via Sebenico, 1



Via Asmara, 32

<p align="center"><u>SE HAI PROBLEMI AMMINISTRATIVI PUOI RIVOLGERTI ALLA:</u></p>	<p align="center"><u>KUNG MAY PROBLEMA ADMINISTRATIVE MAAARI KANG PUMUNTA SA:</u></p>
<p align="center">SEGRETERIA</p>	<p align="center">OFFICE</p>
<p align="center">Via Sebenico, 1 – 00198 Roma Tel./FAX : 06 8549282 E-mail: info@luigisettembrini.gov.it PEC: rmic8eaoor@pec.istruzione.it</p> <p>E' aperta al pubblico:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● LUNEDI' E GIOVEDI' 15,00 - 17,00 ● MARTEDI' E MERCOLEDI 9,00 - 11,00 <p>Il Dirigente Massimo La Rocca riceve il lunedì (10.00-16.00) su appuntamento da chiedere in segreteria.</p> <p>I coordinatori ricevono:</p> <p>Prof.ssa L. Bianchi (collaboratore vicario): martedì e giovedì 10.00 – 12.00</p> <p>Prof.ssa F. Montoro (collaboratore): martedì 12.00-13:00</p> <p>Prof.ssa S. Mucibello (responsabile di plesso): mercoledì 11.00 – 12.00.</p> <p>Per gravi motivi, i genitori possono chiedere un appuntamento fuori da questo orario, telefonando al numero 06 8549282.</p>	<p align="center">Via Sebenico, 1 – 00198 Roma Tel./FAX : 06 8549282 E-mail: info@luigisettembrini.gov.it PEC: rmic8eaoor@pec.istruzione.it</p> <p>Bukas sa publiko:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● LUNES AT HUYWEBES 3 PM -5 PM ● MARTES AT MIYERKULES 9AM HANGGANG 11 AM <p>Coordinators makatanggap ng:</p> <p>Prof. L. Bianchi (assistant vicar): Martes at Huwebes 10:00-12:00</p> <p>Prof. F. Montoro (tagatulong): Tuesday 12:00-13:00</p> <p>Prof. S. Mucibello (manager sistema ng mga ugat) Miyerkules, 11:00-12:00.</p> <p>Sa mga seryosong kaso, ang mga magulang ay maaaring humiling ng appointment sa labas ng mga oras sa pamamagitan ng pagtawag sa 06 8,549,282.</p>

<p align="center">ISCRIZIONI</p>	<p align="center">ENROLMENT</p>
<p>Per iscrivere gli alunni alla prima classe della scuola primaria e alla prima classe della scuola secondaria di 1 grado, si deve accedere al sito www.iscrizioni.istruzione.it dove ci si registra inserendo i dati richiesti; viene poi assegnata una password, con la quale si procede all'iscrizione.</p> <p>L'iscrizione si effettua, solo on line, anche a partire dal sito della scuola nel periodo indicato dal</p>	<p>Upang magpatala aaral sa unang grado ng primaryang paaralan at ang unang baitang ng paaralang sekundaryo ng 1 degree, dapat mong ipasok ang www.iscrizioni.istruzione.it site kung saan kang magrehistro sa pamamagitan ng pagpasok ng mga kinakailangang data; pagkatapos ay bibigyan ng isang password, na kung saan ang tao ay nababahala nakarehistro.</p> <p>Registration ay ginagawa lamang sa linya, kahit na mula sa mga site ng paaralan sa panahon na tinukoy</p>

<p>ministero ogni anno, in genere dal 15 gennaio al 15 febbraio.</p> <p>Per giustificati motivi si possono iscrivere gli alunni anche quando l'anno scolastico è già cominciato.</p> <p>Possono iscrivere i figli/e a scuola anche i genitori che non sono in regola col permesso di soggiorno, perché tutti i ragazzi hanno diritto di andare a scuola.</p>	<p>sa pamamagitan ng Ministri ng bawat taon, karaniwang mula Enero 15 - Pebrero 15.</p> <p>Para Pantay dahilan ay maaaring magpatala mga mag-aaral kahit na kapag ang school year ay nagsimula na.</p> <p>Maaari silang mag-enroll ang kanilang mga anak / paaralan at sa mga magulang na hindi sumusunod sa mga permit, dahil ang lahat ng mga bata ay may karapatan na pumunta sa paaralan.</p>
--	---

<p>INSERIMENTO NELLE CLASSI DEGLI ALUNNI CHE NON CONOSCONO L'ITALIANO</p>	<p>PAGSASAMA NG MGA MAG-AARAL SA KLASE NA HINDI ALAM NG ITALIAN</p>
<p>Gli alunni stranieri che non conoscono o conoscono poco l'italiano, in genere, sono inseriti nella classe corrispondente all'età, tenendo conto anche della classe frequentata nella scuola di provenienza, a prescindere dal livello di conoscenza dell'italiano.</p> <p>In particolari e motivate circostanze la scuola può decidere di inserire gli alunni in una classe inferiore, parlandone con la famiglia.</p> <p>La distribuzione degli alunni nella classi viene fatta dalla scuola in modo equilibrato, tenendo conto del numero di alunni e della gravosità delle classi.</p> <p>Le stesse regole valgono anche per le iscrizioni in corso d'anno.</p> <p>Per aiutare gli alunni stranieri che non conoscono l'italiano ad inserirsi nella classe, gli insegnanti organizzano lezioni individuali o di gruppo e, se possibile, attività specifiche d'insegnamento dell'italiano orale e scritto.</p> <p>Sono presenti nella scuola insegnanti volontari specialisti che tengono laboratori per l'insegnamento dell'italiano.</p> <p>Gli alunni stranieri hanno diritto al rispetto della vita culturale e religiosa della comunità di appartenenza. La scuola favorisce iniziative volte all'accoglienza</p>	<p>Dayuhang mag-aaral na hindi alam o alam kaunti Italian, sa pangkalahatan, ay kasama sa klase na naaayon sa edad, ang pagkuha sa account ang dumalo sa mga klase sa mga paaralan ng mga pinanggalingan, anuman ang antas ng kaalaman ng mga Italian.</p> <p>Sa partikular at Pantay na kalagayan ay maaaring magpasiya sa mga paaralan upang ilagay ang mga mag-aaral sa isang mas mababang klase, pakikipag-usap sa pamilya.</p> <p>Ang pamamahagi ng mga nag-aaral sa mga klase ay ginawa ng paaralan sa isang balanseng paraan, ang pagkuha sa account ang bilang ng mga nag-aaral at ang kalubhaan ng mga klase.</p> <p>Ang parehong patakaran apply para sa pagpaparehistro sa panahon ng taon.</p> <p>Upang makatulong sa mga dayuhang estudyante na hindi nagsasalita ng Italian na sumali sa mga klase, mga guro organisahin aralin para sa mga indibidwal o grupo at, kung maaari, ang mga tiyak na gawain na pagtuturo ng sinasalita at nakasulat.</p> <p>May mga espesyalista sa volunteer school guro na humawak workshops upang turuan Italian.</p> <p>Dayuhang mag-aaral ay may karapatan sa paggalang para sa kultura at relihiyon buhay ng komunidad. Ang paaralan ay naghihikayat sa mga hakbangin ng</p>

della loro cultura.	kanilang kultura.
---------------------	-------------------

CALENDARIO SCOLASTICO	SCHOOL CALENDAR
<p>L'anno scolastico è di circa 9 mesi, comincia il 15 settembre e finisce l'8 giugno ed è suddiviso in 2 quadrimestri:</p> <ul style="list-style-type: none"> • da settembre a gennaio; • da febbraio a giugno. <p>Ci sono due periodi di vacanza: per le festività natalizie, in genere dal 23 dicembre al 6 gennaio e per una settimana circa in corrispondenza della Pasqua.</p> <p>La scuola è comunque chiusa nei giorni delle festività nazionali: 1 novembre festa di Ognissanti; 8 dicembre festa dell'Immacolata Concezione; 25 dicembre S. Natale; 26 dicembre S. Stefano; 1 gennaio Capodanno; 6 gennaio Epifania; 25 aprile festa della Liberazione; 1 maggio festa del lavoro e 2 giugno festa della Repubblica.</p> <p>Il CONSIGLIO DI ISTITUTO della scuola può decidere alcuni giorni di recupero o di sospensione delle lezioni.</p>	<p>Ang school year ay tungkol sa siyam na buwan, ay nagsisimula sa Septiyembre 15 at magtatapos sa Hunyo 8 at ito ay nahahati sa dalawang semestre:</p> <ul style="list-style-type: none"> • settembre to January; • february to June. <p>May dalawang panahon ng bakasyon: para sa kapaskuhan, karaniwang mula sa Disyembre 23 - Enero 6, at para sa tungkol sa isang linggo sa Mahal na Araw.</p> <p>Ay sarado pa rin ang paaralan sa mga pista opisyal: Nobyembre 1 Araw ng mga Santo; Disyembre 8 kapistahan ng Immaculada Concepcion; Disyembre 25 S. Claus; Disyembre 26 St. Stephen; Day 1 Enero ng Bagong Taon; Epipanya sa Enero 6; Abril 25 Liberation Day; Mayo 1 Araw ng Paggawa at Republic Day noong Hunyo 2.</p> <p>Ang BOARD OF INSTITUTE paaralan ay maaaring magpasya ng ilang araw ng pagbawi o suspensyon ng klase.</p>

ORARIO DI FUNZIONAMENTO	ORAS NG OPERATION
<p>UGO BARTOLOMEI</p>	<p>UGO BARTOLOMEI</p>
<p>Tempo lungo di 30 ore:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dalle 8,20 alle 13,20 • dalle 8,20 alle 16,20 per due giorni a settimana • dalle 8,20 alle 12,20 per un giorno a settimana <p>Tempo pieno di 40 ore:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dalle 8,20 alle 16,20 dal lunedì al venerdì. 	<p>Mahabang oras ng 30 na oras:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 8,20 - 13,20 • 8.20-16.20 para sa dalawang araw sa isang linggo • 8.20-12.20 para sa isang araw sa isang linggo <p>Full-time 40 na oras:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 8.20-16.20 Lunes hanggang Biyernes.

XX SETTEMBRE	XX SETTEMBRE
Tempo pieno di 40 ore: <ul style="list-style-type: none"> dalle 8,20 alle 16,20 dal lunedì al venerdì. 	Full-time 40 na oras: <ul style="list-style-type: none"> 8.20-16.20 Lunes hanggang Biyernes.
LUIGI SETTEMBRINI	LUIGI SETTEMBRINI
Tempo lungo di 30 ore: <ul style="list-style-type: none"> dalle 8,00 alle 14,00 dal lunedì al venerdì. 	Mahabang oras ng 30 oras: <ul style="list-style-type: none"> 8.00-14.00 Lunes hanggang Biyernes.

PRESCUOLA E POSTSCUOLA	AT ANG POSTSCUOLA PRESCHOOL
<p>Se un numero sufficiente di alunni lo richiede, viene attivato un servizio a pagamento di:</p> <p>PRESCUOLA dalle 7,30 alle 8,20 e di POSTCUOLA dalle 16,20 alle 17,30.</p> <p>INTERSCUOLA servizio a pagamento dalle 14 alle 14,30 senza servizio di mensa. Tenuto da docenti interni con finalità ricreative e di socializzazione</p> <p>Per avere informazioni rivolgersi alla segreteria.</p>	<p>Kung Ang isang Sapat Na bilang Ng lahat mga nag-aaral There nangangailangan Ng lahat mga ITO, There ay isang isang aktibo Bayad ay isang Serbisyo Ng:</p> <p>PRESCHOOL POSTCUOLA 7:30-08:20 at 16:20-17:30.</p> <p>Bayad Na Walang Serbisyo kantina INTERSCHOOL service 14-14.30. Alam Gaganapin panloob pamamagitan Ng guro Na maaaring layunin Ng libangan at pagsasapanlipunan</p> <p>Nakakaalam Para ay isang impormasyon makipag-ugnay kalihiman.</p>
MENSA SCOLASTICA	SCHOOL KANTINA
<p>La mensa funziona quando ci sono le lezioni al pomeriggio.</p> <p>Il servizio è a pagamento ed ogni 3 mesi va pagato il contributo sul conto corrente dell'istituto.</p> <p>CONTO CORRENTE POSTALE n. 001009094671 intestato a Istituto Comprensivo "Via Sebenico, 1" di Roma Via Sebenico, 1 - 00198 Roma; IBAN: IT 11 J 07601 03200 001009094671 (indicare la causale del versamento, la classe e la scuola di appartenenza). Codice Univoco dell'Ufficio per la fatturazione elettronica: UF95QO</p>	<p>Gumagana talahanayan ay kapag may mga lessons sa hapon.</p> <p>Ang serbisyo ay binabayaran at dapat bayaran sa bawat 3 buwan ang kontribusyon sa kasalukuyang account ng istituto.</p> <p>CONTO CORRENTE POSTALE n. 001009094671 intestato a Istituto Comprensivo "Via Sebenico, 1" di Roma Via Sebenico, 1 - 00198 Roma; IBAN: IT 11 J 07601 03200 001009094671 (indicare la causale del versamento, la classe e la scuola di appartenenza). Codice Univoco dell'Ufficio per la fatturazione elettronica: UF95QO</p>

<p>Per la SCUOLA PRIMARIA: si può richiedere l'esonero dal pagamento esibendo la necessaria documentazione sui redditi percepiti (ISEE) all'UFFICIO REFEZIONE del II Municipio in via Tripoli 136. Allo stesso ufficio si può anche chiedere una dieta differenziata per motivi di salute o religiosi.</p> <p>Per la SCUOLA SECONDARIA di 1 GRADO: per diete differenziate va fatta richiesta alla scuola esibendo, se per motivi di salute, il necessario certificato.</p>	<p>Para PRIMARY SCHOOL: Maaari kang mag-aplay para sa exemption mula sa exhibiting ang mga kinakailangang papeles sa kita na natanggap (ISEE) ng PAGKAIN SA PAARALAN Office II Hall sa pamamagitan ng Tripoli 136. Sa parehong opisina maaari mong kahit na hilingin para sa isang sari-sari pagkain para sa mga kadahilanan ng kalusugan o Religious.</p> <p>Para SECONDARY SCHOOL 1 GRADE: Diet iba't ibang ay hiniling sa paaralan sa pamamagitan ng pagpapakita, kung para sa mga kadahilanan ng kalusugan, ang mga kinakailangang mga sertipiko.</p>
---	---

ASSENZE	ABSENTS
<p>L'assenza anche di un solo giorno dalle lezioni va giustificata dai genitori per iscritto, firmando l'apposito libretto.</p> <p>Dopo 5 giorni di assenza per malattia, per rientrare a scuola, l'alunno deve portare il certificato medico.</p> <p>Oltre i 5 giorni di assenza, anche se non è per malattia, l'alunno deve portare un certificato di buona salute rilasciato dal medico di base.</p> <p>Nel calcolo dei 5 giorni vengono compresi anche i giorni festivi e quelli di sospensione dell'attività didattica.</p> <p>Nel caso di malattie infettive, gli alunni della SCUOLA PRIMARIA devono portare il certificato rilasciato dal medico di base o dal Distretto Sanitario di Via Tripoli n° 39 (ore 8,15 - 9,30).</p> <p>Le assenze non devono superare il 25x100 dell'orario scolastico.</p>	<p>Ang kawalan ng kahit isang araw mula sa mga aralin ng katuwiran sa pamamagitan ng mga magulang sa pamamagitan ng pagsulat, pag-sign ang naaangkop buklet.</p> <p>Pagkatapos ng limang araw ng sick leave, upang bumalik sa paaralan, ang estudyante ay dapat magsama ng isang medical certificate.</p> <p>Sa paglipas ng 5 araw ng kawalan, kahit na ito ay dahil sa sakit, ang mag-aaral ay dapat magsagawa ng isang sertipiko ng kalusugan na ibinigay ng doktor ng pamilya.</p> <p>Sa pagkalkula ng ang limang araw na ito ay kasama rin sa mga pista opisyal at ang suspensyon ng mga gawain sa pagtuturo.</p> <p>Sa kaso ng mga nakakahawang sakit, ang mga nag-aaral sa PRIMARYANG PAARALAN ay may upang dalhin ang isang sertipiko na ibinigay ng doktor ng pamilya o ang Health District ng Via Tripoli No. 39 (at 8.15-9.30).</p> <p>Hindi dapat lumampas sa pagliban 25x100 oras ng paaralan.</p>

ASSICURAZIONE	INSURANCE
<p>Ogni alunno è assicurato contro gli infortuni ed è coperto da due tipi di polizze assicurative:</p>	<p>Ang bawat mag-aaral ay nakaseguro laban sa aksidente at ay sakop ng dalawang uri ng mga patakaran sa seguro:</p>

<p>1) assicurazione della Regione Lazio a copertura degli infortuni invalidanti; 2) assicurazione integrativa a copertura degli infortuni lievi</p> <p>Entro il termine di tre giorni dall'infortunio, il personale scolastico trasmette alla Direzione una relazione dettagliata per attivare la procedura assicurativa.</p>	<p>1) Insurance ng Lazio Region upang masakop ang debilitating pinsala; 2) pandagdag na seguro upang masakop ang mga menor de edad pinsala.</p> <p>Sa loob ng tatlong araw mula sa pinsala sa katawan, mga tauhan ng paaralan ay dapat magpadala ng Kagawaran ng isang detalyadong ulat upang simulan ang proseso sa insurance.</p>
---	---

<p>INSEGNAMENTO RELIGIONE CATTOLICA</p>	<p>PAGTUTURO NG KATOLIKO RELIHIYON</p>
<p>Nella SCUOLA PRIMARIA sono previste 2 ore a settimana di insegnamento della religione cattolica, mentre nella SCUOLA SECONDARIA è prevista solo un'ora.</p> <p>I genitori possono esonerare i figli da questo insegnamento al momento dell'iscrizione.</p> <p>Gli esonerati svolgono attività didattiche alternative sui temi etici, sociali o ambientali. Ovvero per la secondaria è previsto lo studio individuale.</p>	<p>Sa PRIMARY SCHOOL ay ibinigay para sa dalawang oras sa isang linggo ng pagtuturo ng relihiyong Katoliko, habang ang mga SEKUNDARYONG PAARALAN ay naka-iskedyul ng isang oras.</p> <p>Maaaring exempt mga magulang ang kanilang mga anak mula sa mga ito sa pagtuturo sa registration.</p> <p>Ang exempt edukasyon na gawain ng mga alternatibo sa mga etikal na isyu, panlipunan o kapaligiran. O ay isaalang-alang ang mga indibidwal na para sa mga sekundaryong.</p>

<p>RAPPORTI FRA SCUOLA E FAMIGLIA</p>	<p>RELATIONS PAGITAN SCHOOL AT FAMILY</p>
<p>Il progetto educativo ed il percorso di apprendimento dell'alunno, per essere efficaci, richiedono la collaborazione fra genitori, insegnanti e studenti, se pur nei diversi ruoli.</p> <p>A questo fine la scuola predispone il PATTO EDUCATIVO DI CORRESPONSABILITA', cioè un documento che impegna docenti, allievi e famiglie a collaborare tra di loro per il successo delle attività formative. Il patto di corresponsabilità viene</p>	<p>Ang pang-edukasyon proyekto at ang pag-aaral ng mag-aaral, upang maging mabisa, ay nangangailangan ng pakikipagtulungan sa pagitan ng mga magulang, mga guro at mga mag-aaral, kahit na sa iba't ibang tungkulin.</p> <p>Sa pagtatapos na ito, ang paaralan ay naghahanda ng PACT EDUKASYON CO-RESPONSIBILIDAD , ie ang isang dokumento na humihimok sa mga guro, mga mag-aaral at mga pamilya na sama para sa tagumpay ng mga gawain sa pagsasanay. Ang pagkakaisa ng</p>

<p>sottoscritto dai genitori all'inizio dell'anno.</p> <p>Periodicamente gli insegnanti incontrano i genitori per informarli sui progressi e sulle difficoltà degli alunni, sul loro rendimento, sul programma che stanno svolgendo.</p> <p>All'inizio dell'anno viene comunicato ai genitori il calendario dei giorni in cui ogni insegnante incontra le famiglie ed i giorni in cui tutti gli insegnanti della classe incontrano i genitori.</p> <p>I genitori che sono impossibilitati ad incontrare gli insegnanti nei giorni prefissati, possono chiedere un appuntamento attraverso il quaderno delle comunicazioni che ogni alunno deve avere.</p> <p>Nella SCUOLA SECONDARIA 4 genitori eletti dall'assemblea dei genitori della classe all'inizio dell'anno, partecipano alle riunioni del CONSIGLIO DI CLASSE, per conoscere l'andamento della classe, condividere con gli insegnanti i problemi e collaborare a superare le difficoltà.</p>	<p>mga co-responsibilidad ay pinirmahan ng magulang sa simula ng taon.</p> <p>Teachers pana-panahon na matugunan sa mga magulang upang ipaalam sa kanila sa pag-unlad at kahirapan ng mag-aaral, ang kanilang pagganap, ang mga programa na nilalaro.</p> <p>Sa simula ng taon ay ipapadala namin sa mga magulang ng mga araw ng kalendaryo kung saan ang bawat guro ay nakakatugon sa mga pamilya at sa mga araw kapag ang lahat ng mga guro ng klase makipagkita sa mga magulang.</p> <p>Ang mga magulang na hindi upang matugunan ang mga guro sa takdang araw, ay maaaring humiling ng appointment sa pamamagitan ng komunikasyon notebook na ang bawat mag-aaral ay dapat magkaroon.</p> <p>SEKUNDARYONG PAARALAN sa 4 na mga magulang na inihalal ng mga magulang ng mga klase sa simula ng taon, pagdalo sa mga pulong ng mga KONSEHO NG KLASE, upang malaman ang tungkol sa progreso ng klase, ibahagi sa mga guro ang mga problema at magtulungan upang pagtagumpayan kahirapan.</p>
<p>PIANO DELL'OFFERTA FORMATIVA</p>	<p>PLAN ALOK PAGSASANAY</p>
<p>Il POF è la carta d'identità della scuola. Si tratta di un documento flessibile e verificabile che viene elaborato dal collegio dei docenti ed adottato dal Consiglio d'Istituto. In esso viene espressa la programmazione curriculare, extracurriculare, educativa ed organizzativa dell'istituzione scolastica.</p> <p>Nella SCUOLA SECONDARIA i genitori all'inizio dell'anno scelgono le attività facoltative da far frequentare ai loro figli e proposte nel piano dell'offerta formativa.</p> <p>Le attività ed i metodi di insegnamento che la scuola adotta nel POF hanno lo scopo di aiutare tutti gli alunni a sviluppare al meglio le loro potenzialità, partendo dalle esigenze di ciascuno.</p>	<p>Ang POF ay ang pagkakakilanlan card ng paaralan. Ito ay isang nababaluktot dokumento na ito ay na-proseso at napatunayan sa pamamagitan ng mga guro at pinagtibay ng Konseho ng Institute. Sa mga ito ay ipinahayag ang programming curricular, extra-curricular, edukasyon at istraktura ng organisasyon ng paaralan.</p> <p>Sa mga magulang SCHOOL mas maaga sa taong ito sa pamamagitan ng pagpili ng mga opsyonal na mga gawain na dumalo sa kanilang mga anak at sa mga iminungkahing plano ng pagsasanay.</p> <p>Gawain at mga pamamaraan ng pagtuturo na paaralan magpatibay ang POF ay dinisenyo upang tulungan ang lahat ng mga anak na bumuo sa kanilang mga pinakamahusay na mga potensyal, na nagsisimula mula sa mga pangangailangan ng bawat isa.</p>

<p>E' prevista un'offerta formativa personalizzata rivolta agli alunni che presentano BISOGNI EDUCATIVI SPECIALI – BES. In questa categoria rientrano gli alunni diversamente abili, gli alunni con disturbi dell'apprendimento - DSA e gli alunni con svantaggio socio-economico e culturale. Il piano annuale per l'inclusività è una guida dettagliata redatta dalla scuola che mira a favorire l'integrazione degli alunni con BES nel contesto scolastico.</p>	<p>At 'na ibinigay ng isang training customized nag-aaral na may mga espesyal na pangangailangang pang-edukasyon na nakaharap - BES. Ang kategoryang ito ay mga mag-aaral na may mga kapansanan, ang mga estudyanteng may mga kapansanan sa pag-aaral - DSA at aaral sa socio-economic kawalan at pangkultura. Ang taunang plano para inclusiveness ay isang detalyadong gabay inilabas up sa pamamagitan ng mga paaralan na kung saan ay naglalayong pagyamanin ang pagsasama ng mga mag-aaral na BES sa paaralan.</p>
--	--

VALUTAZIONE	PAGBIBIGAY NG BOTO
<p>A fine gennaio e a giugno, a chiusura delle attività didattiche, gli insegnanti valutano i risultati scolastici degli alunni e preparano un documento di valutazione che viene inserito nel registro informatizzato.</p> <p>La valutazione è di tipo promozionale: tende a rilevare, rispetto al livello di partenza, i progressi nelle conoscenze, nelle abilità e nelle competenze e ad informarne le famiglie.</p> <p>Le valutazioni sono espresse in decimi con i numeri da 1 a 10.</p> <p>Nella SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO sono promossi, cioè ammessi alla classe successiva, gli alunni che hanno i voti da 6 a 10 in tutte le discipline.</p> <p>Nella SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO la valutazione del comportamento è espressa con voto numerico, nella SCUOLA PRIMARIA con sufficiente, buono ed ottimo.</p>	<p>Sa katapusan ng Enero at Hunyo, sa dulo ng ang mga gawain ng pagtuturo, mga guro suriin ang pagganap ng paaralan ng mag-aaral at maghanda ng isang dokumento na pagtatasa ay nakapasok sa computerised register.</p> <p>Ang rating ay promotional: kaugaliang matagpuan, kumpara sa orihinal na antas, ang paglago ng kaalaman, sa mga kasanayan at competences at upang ipaalam sa mga pamilya.</p> <p>Ratings ay ipinahayag sa tenths may mga numero mula 1 hanggang 10.</p> <p>Sa SECONDARY SCHOOL 1 GRADO ay maipapataas, na ipasok sa susunod na klase, ang mga mag-aaral na ang mga boto mula 6 hanggang 10 sa lahat ng mga disiplina.</p> <p>Sa SEKUNDARYONG PAARALAN assessment asal 1 GRADO ay ipinahayag na may numerical rating, ang PRIMARY SCHOOL na may sapat na, mabuti at mahusay.</p>

DOVERI DEGLI ALUNNI	TUNGKULIN NG AARAL
<p>Gli alunni devono comportarsi in maniera corretta, rispettando sia le persone che gli spazi e le attrezzature scolastiche.</p> <p>Devono rispettare l'orario di inizio delle lezioni, le pause concordate ed evitare le uscite anticipate.</p>	<p>Ang mga estudyante ay dapat kumilos nang tama, paggalang sa kapwa tao at sa mga puwang at mga pasilidad na pang-edukasyon.</p> <p>Sila ay dapat na respetuhin ang oras ng simula ng mga aralin, mga break sumang-ayon at maiwasan</p>

<p>Devono rispettare le scadenze.</p> <p>È proibito agli alunni utilizzare apparecchi di telefonia mobile e qualunque altro dispositivo elettronico (videotelefonini, apparecchi con macchina fotografica integrata, ecc), se non esplicitamente autorizzato dal docente. In casi eccezionali, sarà consentito portare il cellulare in classe che dovrà comunque rimanere spento all'interno dell'edificio scolastico.</p>	<p>ang maagang paglabas.</p> <p>Kailangang matugunan deadlines.</p> <p>Hindi ka pinahihintulatang mag-aaral upang gamitin ang mga mobile na telepono at anumang iba pang mga electronic device (camera phone, na aparato na may nakapaloob na camera, atbp), maliban kung malinaw na inawtorisa ng guro. Sa natatanging mga kaso, ito ay pinapayagang magdala ng mobile phone sa klase ay gayon pa man ay mananatiling off sa loob ng gusali ng paaralan.</p>
<p>DOVERI DEI GENITORI</p>	<p>TUNGKULIN NG MGA MAGULANG</p>
<p>Collaborare al rispetto degli orari scolastici.</p> <p>Collaborare con gli insegnanti per evitare ogni forma di pregiudizio ed emarginazione.</p> <p>Collaborare con gli insegnanti nelle attività e nei percorsi formativi.</p> <p>Avere colloqui periodici con gli insegnanti per verificare apprendimenti e comportamenti dei propri figli.</p> <p>Segnalare eventuali problemi e difficoltà dei propri figli.</p>	<p>Makipagtulungan sa katuparan ng mga oras ng paaralan.</p> <p>Makipagtulungan sa mga guro upang maiwasan ang lahat ng mga anyo ng pinsala at marginalization</p> <p>Makipagtulungan sa mga guro sa mga gawain at mga kurso sa pagsasanay.</p> <p>May regular na pagpupulong sa mga guro upang suriin ang kanilang mga anak ng pag-aaral at pag-uugali.</p> <p>Lulat ang anumang mga problema at paghihirap ng kanilang mga anak.</p>
<p>ACCOGLIENZA DEGLI ALUNNI STRANIERI</p>	<p>PAGTANGGAP NG PANLABAS ESTUDYANTE</p>
<p>Per aiutare gli alunni stranieri che non conoscono l'italiano ad inserirsi nella classe, gli insegnanti organizzano lezioni individuali o di gruppo e, se possibile, attività specifiche d'insegnamento dell'italiano orale e scritto.</p> <p>Sono presenti nella scuola insegnanti volontari specialisti che tengono laboratori per l'insegnamento dell'italiano.</p> <p>Gli alunni stranieri hanno diritto al rispetto della vita culturale e religiosa della comunità di appartenenza. La</p>	<p>Upang makatulong sa mga dayuhang estudyante na hindi nagsasalita ng Italian na sumali sa mga klase, mga guro organisahin aralin para sa mga indibidwal o grupo at, kung maaari, ang mga tiyak na gawain na pagtuturo ng sinasalita at nakasulat.</p> <p>May mga espesyalista sa volunteer school guro na humawak workshops upang turuan Italian.</p> <p>Dayuhang mag-aaral ay may karapatan sa paggalang para sa kultura at relihiyon buhay ng komunidad.</p>

<p>scuola favorisce iniziative volte all'accoglienza della loro cultura.</p> <p>I coordinatori di classe: rilevano i BES – BISOGNI EDUCATIVI SPECIALI presenti nelle proprie classi, segnalando la presenza di alunni stranieri al Referente DSA.</p> <p>I consigli di classe: favoriscono l'accoglienza, l'inserimento e l'integrazione degli alunni stranieri, valorizzando la lingua e la cultura del paese di origine.</p> <p>I docenti: realizzano l'impegno programmatico per l'inclusione nell'ambito dell'insegnamento curricolare.</p> <p>Gruppo di lavoro per l'inclusione: elabora la proposta del Piano Annuale per l'inclusività riferito a tutti gli alunni BES.</p> <p>Collegio dei docenti: a fine anno scolastico verifica i risultati del Piano annuale per l'inclusività.</p>	<p>Ang paaralan ay naghihikayat sa mga hakbangin ng kanilang kultura.</p> <p>Ang mga tagapag-ugnay ng klase: tuklasin BES - PANGANGAILANGAN SPECIAL EDUCATIONAL naroroon sa kanilang mga klase, pagbibigay ng senyas ng pagkakaroon ng mga dayuhang mag-aaral sa mga Tagahatol DSA.</p> <p>Ang class na konseho: pabor ang welcome, ang pagsasama at pagsasama ng mga banyagang mag-aaral, na binibigyang-diin ang wika at kultura ng bansang pinanggalingan.</p> <p>Guro: mapagtanto ang programmatic commitment sa pagsasama sa kurikulum ng pagtuturo.</p> <p>Working Group para sa pagsasama: proseso panukala ng Taunang Plano para inclusiveness iniulat ang lahat ng mga nag-aaral BES.</p> <p>Pagtuturo kawani: sa dulo ng taon ng paaralan ay papatunayan ang mga resulta ng Annual Plan para inclusiveness.</p>
--	---

PROGETTI DI INTERCULTURA ED INCLUSIONE	INTERCULTURA PROYEKTO AT PAGSASAM
<p>Nel piano dell’offerta formativa sono previsti laboratori, attività e strategie educative volte a favorire:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Educazione al consumo equo e solidale: per approfondire la storia dell’economia dei Paesi del Sud del mondo; • Educazione alla mondialità: per promuovere la cooperazione internazionale e la creazione di scuole nel Sud del mondo, in collaborazione con il comitato “Per una civiltà dell’amore”; • Giovani per la pace: sui temi della solidarietà, della pace e della convivenza tra popoli, in collaborazione con la comunità di S.Egidio; • Forum per l’Intercultura: in collaborazione con la Caritas ed il II Municipio. Attività diversificate, comuni a varie classi o specifiche, dedicate al tema del pluralismo interculturale; • Sportello psico – pedagogico: rivolto ad alunni, genitori e docenti per la consultazione psicologica, in collaborazione con l’Istituto di Ortofonologia di Roma; • Tutti uguali nella diversità; • Feste religiose; • Face to Faith: letteralmente “di fronte alla fede”, è un programma di esperienze didattiche e di scambio per affrontare il dialogo fra le religioni lanciato dalla Tony Blair Foundation. Coinvolge studenti di tutto il mondo, di età compresa tra gli 11 ed i 17 anni ed appartenenti a diverse confessioni, culture e convinzioni. La scuola è la capofila nazionale del progetto “Dialogues” che collega 27 scuole italiane nel progetto intercultura e dialogo interreligioso; • Inclusione alunni stranieri: corso di italiano L2 gestito dall’Associazione di volontariato PiuCulture. 	<p>Sa plano ng mga workshops sa pagsasanay ay binalak, mga gawain at mga estratehiya na pang-edukasyon na ipakikilala:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Consumer Education Fair: upang palalimin ang pang-ekonomiyang kasaysayan ng mga bansa sa global South; • Global edukasyon: upang itaguyod ang mga internasyonal na kooperasyon at ang pagtatatag ng mga paaralan sa pagbuo ng bansa, sa pakikipagtulungan sa mga Komite "Para sa isang sibilisasyon ng pag-ibig"; • Kabataan para sa kapayapaan: sa mga isyu ng pagkakaisa, kapayapaan at magkakasamang buhay sa pagitan ng tao, sa pakikipagtulungan sa mga komunidad ng mga Sant'Egidio; • Forum para sa Intercultural: sa pakikipagtulungan ng Caritas at ang City Hall II. Sari-sari mga gawain, karaniwang sa ilang mga klase o mga tiyak na, na nakatuon sa tema ng intercultural pluralismo; • ATM sira ang ulo - paturo: dinisenyo para sa mga mag-aaral, magulang at mga guro para sa sikolohikal na konsultasyon, sa pakikipagtulungan sa Institute of Ortofonologia ng Roma; • Lahat pantay-pantay sa pagkakaiba-iba; • Religious festivals; • Mukha sa Pananampalataya: literal "sa harap ng pananampalataya", ay isang programa ng edukasyon na karanasan at palitan upang harapin ang mga diyologo sa pagitan ng mga relihiyon na inilunsad sa pamamagitan ng Tony Blair Foundation. Nagsasangkot mga mag-aaral sa buong mundo, na may edad sa pagitan ng 11 at 17 taon at kabilang sa iba't ibang confession, kultura at paniniwala. Ang paaralan ay ang nangunguna sa mga pambansang proyekto "Dialogues" na nag-uugnay ng 27 mga paaralan sa mga proyekto Italian intercultural at interreligious dialogue; • Kabilang sa mga banyagang mag-aaral: Italian course L2 pinamamahalaan ng volunteer PiuCulture.

QUANTI ANNI DURA LA SCUOLA IN ITALIA? GAANO KATAGAL ANG PAG-AARAL SA ITALYA?

Asilo nido	fino a 3 anni
Scuola dell'infanzia	da 3 a 6 anni
Scuola primaria	da 6 a 11 anni
Scuola secondaria di 1° grado	da 11 a 14 anni
Scuola secondaria di 2° grado	oltre 14 anni

Nursery School	Hanggang 3 taon
Kindergarten	Mula 3 hanggang 6 na taon
Eskwelahan primarya	Mula 6 hanggang 11 na Taon
Eskwelahan sekundarya ng unang Grado	Mula 11 hanggang 14 na Taon
Eskwelahan sekundarya ng ikalawang grado	Higit sa 14 na taon

Scuola primaria

Si devono iscrivere al 1° anno i bambini e le bambine

che compiono i 6 anni di età entro il 31 dicembre dell'anno scolastico di riferimento.

Il primo ciclo d'istruzione dura 8 anni:

- 5 anni di scuola primaria
- 3 anni di scuola secondaria di primo grado

Dopo la scuola secondaria di 1° grado, i ragazzi devono frequentare 2 anni di scuola secondaria di 2° grado

La scuola primaria è gratuita. I libri vengono dati dalla scuola; le famiglie devono comprare i quaderni, le penne, i colori, ecc.

Chiedete agli insegnanti l'elenco del materiale.

Eskwelahan primarya

Dapat na ipatala sa unang taon ang mga batang mag-aanim na taon bago magdecember 31 sa taon aralan na nabanggi.

Ang unang siklò ng istruksiyon ay tumatagal ng 8 taon:

- 5 taon sa eskwelahan primarya
- 3 taon sa eskwelahan sekundaryo ng unang grado

Pagkatapos ng eskwelahan sekundaryo ng unang grado, ang mga kabataan ay dapat pa silang mag-aral ng 2 taon sa eskwelahan sekundaryo ng ikalawang grado

Ang eskwelahan primarya ay libre. Ang mga aklat ay ibinibigay sa eskwelahan; ang pamilya ang bibili ng mga kwaderno, ballpen, mga pangkulay, atbp. Hingin sa mga guro ang listahan ng mga kailangan gami.

**CHE COSA IMPARANO I BAMBINI A SCUOLA?
ANO ANG NATUTUTUHAN NG MGA BATA SA ESKWELAHAN?**

Nella scuola primaria i bambini studiano:

- Lingua italiana
- Matematica
- Scienze
- Storia
- Geografia
- Tecnologia e informatica
- Inglese
- Disegno (arte e immagine)
- Ginnastica (scienze motorie)
- Educazione musicale (canto e musica)
- Religione (opzionale)

Sa mababang paaralan ang mga bata ay nag-aaral ng

- Wikang italyana
- Matematika
- Agham
- Istoriya
- Heograpiya
- Teknolohiya at computer
- Ingles
- Pagdodrawing (sining at larawan)
- Himnastiko (agham sa pagkilos)
- Edukasyon sa musika (canta at musika)
- Relihiyon (di sapilitan)

**CHE COSA IMPARANO I RAGAZZI A SCUOLA?
ANO ANG NATUTUTUHAN NG MGA BATA SA ESKWELAHAN?**

Nella scuola secondaria di primo grado i bambini studiano:

- Italiano, storia, geografia
- Attività di approfondimento in materie letterarie
- Matematica e scienze
- Tecnologia
- Inglese
- Seconda lingua comunitaria
- Informatica
- Arte e immagine
- Scienze motorie e sportive
- Musica
- Religione cattolica (opzionale)

Per gli alunni stranieri neo-arrivati è possibile utilizzare le 2 ore della seconda lingua comunitaria per potenziare l'insegnamento della lingua italiana

Sa paaralan sekundaryo ng unang grado ang mga kabataan ay nag-aaral ng:

- Wikang italyano, Istorya, Heograpiya
- Malawak na pag-aaral sa mga asignatura pampanitikan
- Matematika at agham
- Teknolohiya
- Ingles
- Pangalawang wikang pang komunitaryo
- Impormatiks
- Sining at larawan
- Himnastiko (agham sa pagkilos)
- Musika
- Relihiyon katoliko (di sapilitan)

Para sa mga dayuhan mag-aaral na bagong dating ay pwedeng gamitin ang 2 oras ng pangalawang wikang pang komunitaryo para mapatibay ang pag-aaral ng wikang italyano